

L'ASSOCIATION SILLAGES PRÉSENTE

28 NOV.
> 1^{ER} DÉC. #24
GRANVILLE

4^e ÉDITION

FISH FILMS

LE FESTIVAL DU COURT MÉTRAGE BRITANNIQUE ET NORMAND

Des fish (n'chips !), des films, mais aussi des rencontres, des expositions, des concerts et des ateliers : la recette du festival n'a pas changé depuis sa création !

Qu'ils soient déjantés ou résolument ancrés dans l'actualité, les 27 courts métrages au programme de cette 4^e édition reflètent un point de vue. Sur le monde, l'écologie, la différence, les relations... et tant d'autres sujets qui ont touché les bénévoles membres du comité de sélection 2024 qui les ont choisis l'été passé. Nous espérons que les histoires, leurs mises en scène et les personnages qui les portent vous donneront des émotions (quelles qu'elles soient), vous questionneront... et vous plairont, tout simplement. Comme chaque année, vous exprimerez vos goûts en votant pour votre film préféré à l'issue de la projection «Compétition 1 – Prix du public». Amateurs de films de genre, vous ne serez pas en reste : nous vous avons concocté cette année un programme que nous avons appelé «Strange films» (lire p. 12-13).

Parce que nous restons attachées à promouvoir le court métrage auprès du plus grand nombre en proposant des rendez-vous accessibles à toutes et à tous, nous nous rendons cette année dans 7 lieux. On compte parmi eux deux nouveaux : le Demi-Lieu et l'Atelier 104.

Parmi les autres nouveautés que vous découvrirez dans les pages de ce programme : la création d'un nouveau prix remis par un jury de professionnels (lire p. 18).

En attendant de vous retrouver à bord de notre yellow submarine, nous vous souhaitons une bonne lecture... Et surtout un bon festival !

MARYLINE, FLORA ET PAULINE

Fish (n' chips!), films, but also meetings, exhibitions, concerts and workshops: the festival's recipe has not changed since its creation!

Whether off the wall, or resolutely anchored in current events, the 27 short films on the program for this 4th edition reflect a point of view—on the world, ecology, difference, relationships... and so many other subjects that touched the volunteer members of the 2024 selection committee who chose them last summer. We hope that the stories, their portrayal, and the characters who deliver them will stir up your emotions (whatever they may be), challenge you... and simply please you. As in previous years, you can express your tastes by voting for your favourite film after the screening «Competition 1 - Audience Award». Genre film lovers, you won't be left out: this year we have put together a programme under the title «Strange films» (see pages 12-13).

Because we remain committed to promoting short films to as many people as possible by offering events accessible to all, we will be visiting 7 locations this year. Among them are two new ones: Demi-Lieu and Atelier 104.

Among the other new features that you will discover in the pages of this program: the creation of a new prize awarded by a jury of professionals (see page 18).

We can't wait to see you aboard our yellow submarine, in the meantime, we wish you a good read... And above all, have a great festival!

MARYLINE, FLORA & PAULINE



ORGANISATION · ORGANISATION : Silages // **DIRECTION DU FESTIVAL · FESTIVAL ORGANISERS :** Maryline Poux, Flora Gelot et Pauline Robin
COMITÉ DE SÉLECTION DES FILMS · FILM SELECTION COMMITTEE : Magali Jeanne-Quemener, Eloi Pennanech, Elsa Bonnaire, Caroline Roman, Richard Gaborieau, Maryline Poux et Flora Gelot // **REPÉRAGE FILMS BRITANNIQUES · BRITISH FILM SPOTTING :** Christina Papisotiriou

CRÉATION DES SOUS-TITRES DES FILMS BRITANNIQUES · CREATING SUBTITLES FOR BRITISH FILMS : Édouard Sonet

ILLUSTRATION AFFICHE · POSTER DESIGN : Mélissa Langlois // **CONCEPTION GRAPHIQUE · ARTWORK :** Mélissa Langlois

PHOTOGRAPHIES · PHOTOGRAPHS : Archives du festival : @Benoit Croisy - Films : @ayants-droits - Anne-Marie Gourdes : @Thomas Lang - Jeanne Chevalier : @Jeanne Chevalier - Marie-Stéphane Cattaneo : @Natacha Lamblin - Arthur Glory : @Arthur Glory - Cécile Jodlowski-Perra : @droits réservés

IMPRESSION · PRINTING : Imprimerie Moderne (5 000 exemplaires certifiés PEFC)

PROGRAMME F&F

28 NOVEMBRE > 1^{ER} DÉCEMBRE #2024

	JEUDI 28 NOV.	VENDREDI 29 NOV.	SAMEDI 30 NOV.	DIMANCHE 1 ^{ER} DÉC.
8H45	CINÉMA LE SÉLECT 8H45-12H Projections du programme "Compétition 2" réservées aux scolaires — p.6	CINÉMA LE SÉLECT 8H45-12H Projections du programme "Compétition 2" réservées aux scolaires — p.6	DEMI-LIEU 10H-14H Ateliers autour des métiers de la post-production — p.9	CINÉMA LE SÉLECT 10H30-12H Ciné-concert de l'école de musique intercommunale Granville Terre et Mer suivi d'un ciné-lanterne avec Anne Gourdet-Marès — p.14
10H				
10H30				
12H				
14H				
14H30		LE LEURRE 14H-18H Installation "Making of" — p.20	LE LEURRE 14H-18H Installation "Making of" — p.20	LE LEURRE 14H-16H Installation "Making of" — p.20
15H				
15H		MÉDIATHÈQUE 15H-16H30 Projection du programme "Reines d'un jour" (hors compétition) — p.7	MÉDIATHÈQUE 14H30-16H Rencontre sur l'économie du court métrage avec des invités de l'édition — p.9	
16H				
16H				CINÉMA LE SÉLECT 16H-18H Projection du programme "Compétition 2" suivie d'un échange avec les cinéastes présents et de la remise des prix du festival — p.16
16H30				
18H				
20H				
20H30	CINÉMA LE SÉLECT 20H-21H30 Projection du programme "Performance" (hors compétition) SÉANCE D'OUVERTURE DU FESTIVAL — p.4	YACHT CLUB 20H30-22H Concert d'ouverture du festival "The Flat Sharps" — p.8	CINÉMA LE SÉLECT 20H-21H30 Projection du programme "Compétition 1" suivie d'un échange avec les cinéastes présents et du vote du public — p.10	
21H30				
22H				
22H30			CINÉMA LE SÉLECT 22H30-00H Projection du programme "Strange films" (hors compétition) — p.12	

JEUDI 28 NOVEMBRE

SÉANCE D'OUVERTURE DU FESTIVAL



Comme l'an dernier, le festival s'ouvrira le jeudi soir au cinéma !
Cette soirée pleine de surprises s'annonce délicieuse, de l'entrée au
dessert... À ne manquer sous aucun prétexte !

> PROJECTION DU PROGRAMME "PERFORMANCE"

🕒 20h-21h30 📍 Cinéma Le Sélect 🗑️ Dès 14 ans

€ 5,50 € (billetterie en ligne sur www.cinemaeselect-granville.com)

Cinq courts métrages autour de la création, du mouvement et de la performance chorégraphiés (et chorégraphiques !), déjantés, documentés et animés.

Five short films about creation, movement and performance choreographed (and choreographic!), off-the-wall and animated.

VENT APPARENT de Doria Belanger

France - 2024 - 11'49 - Expérimental - Produit par Panorama productions

Dans une ville déserte qui aurait échappé au temps, deux êtres solitaires dansent avec le vent. De la poussière à la poussière, leur rencontre donne vie aux éléments. Une fable physique et métaphysique sur l'origine des souffles.

In a deserted city that has escaped the passage of time, two solitary beings dance with the wind. A physical and metaphysical fable about the origin of breath.



HIDDEN DEPTH de Jacob Stutton

Royaume-Uni - 2024 - 4' - Comédie

Le scénariste/réalisateur Jacob Sutton et l'acteur John Gilkey étaient voisins à Los Angeles et, sachant qu'ils voulaient créer quelque chose ensemble, ont commencé à explorer la performance avec des accessoires simples. Les courts clips que John a envoyés à Jacob mettant en vedette des citrons et des objets de son garage étaient trop bons pour que Jacob puisse y résister...

Writer/director Jacob Sutton and actor John Gilkey were neighbours in Los Angeles and knowing they wanted to create something together began exploring performance with simple props. The short clips John sent Jacob featuring lemons and things from his garage were too good for Jacob to resist...



WONDER LOVE de Isabelle Duval

France - 2024 - 2'32 - Animation - Produit par Les soupirantes

Vouloir faire de l'amour un paradis peut conduire à l'enfer.

Wanting to make a paradise of love can lead to hell.



THE SCOTTISH PLAY de James Soldan

Royaume-Uni - 2023 - 13' - Documentaire

En 1986, un groupe de comédiens amateurs a mis en scène une production de Macbeth tellement désastreuse qu'elle a fait la une des journaux internationaux. Quarante ans plus tard, un cinéaste part à leur recherche.

In 1986, a British amateur Theatre group staged a production of Macbeth that was so disastrous it made international headlines. Forty years later a film-maker tries to figure out what really happened.



PATTERN de Tom Wakeling

Royaume-Uni - 2023 - 2'03 - Expérimental

Nous nous perdons tous dans nos pensées en boucle et parfois, elles peuvent nous dévorer.

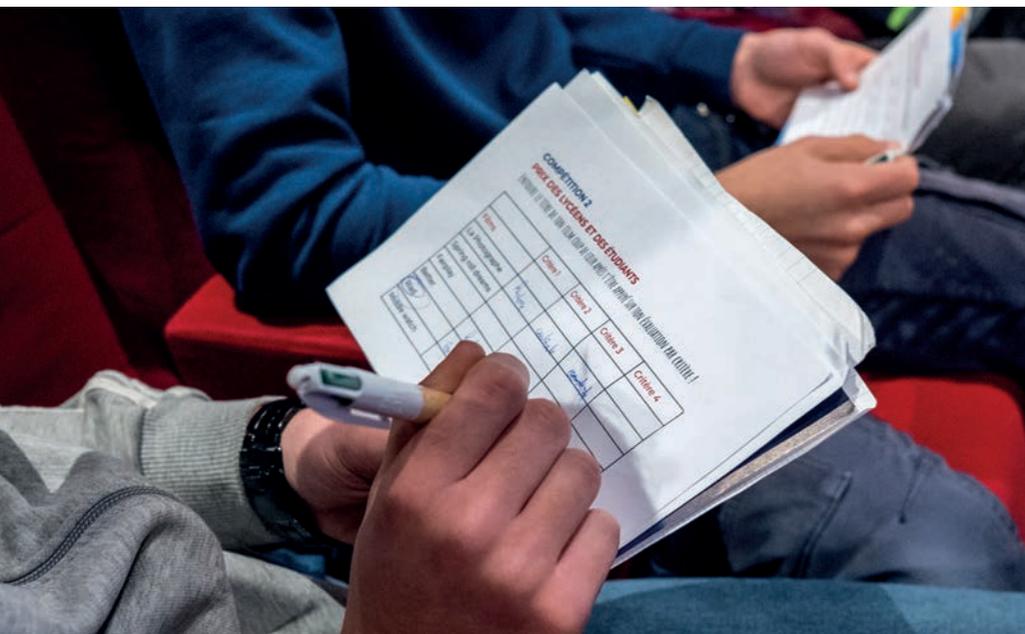
We all get lost in patterns, for some of us they can be all consuming.



JEUDI 28 & VENDREDI 29 NOVEMBRE

F&F EMBARQUE

LES LYCÉENS & LES ÉTUDIANTS



> PROJECTIONS DU PROGRAMME DE COURTS MÉTRAGES "COMPÉTITION 2" RÉSERVÉES AUX SCOLAIRES

SCREENINGS OF THE "COMPETITION #2" SHORT FILM PROGRAMME FOR SCHOOL STUDENTS

🕒 En matinée 📍 Cinéma Le Sélect 🧑‍🎓 Lycéens et étudiants

Premiers festivaliers du week-end : les lycéens et étudiants granvillais, qui découvrent dès le jeudi matin le programme de compétition 2 projeté au reste du public le dimanche après-midi, avant la remise de prix du festival. À l'issue de ces séances préparées en amont avec leurs enseignants, les scolaires voteront pour leur film préféré... Celui qui aura récolté le plus de voix remportera le Prix des lycéens et étudiants de l'édition remis en main propre par plusieurs élèves !

First festival-goers: high school students and students from Granville, who, from Thursday morning, will get a preview of the competition programme #2, to be projected for the rest of the public on Sunday afternoon, before the festival prize-giving. At the end of this projection, the school students, with some advance preparation from their teachers, will vote for their favorite film... The one that gets the most votes will win this year's scholars' and students' prize to be presented by the students themselves!

VENDREDI 29 NOVEMBRE

F&F JETTE L'ANCRE à La MÉDIATHÈQUE

> **PROJECTION DU PROGRAMME "REINES D'UN JOUR" / SCREENING OF THE "QUEENS OF A DAY" PROGRAM**

🕒 15h-16h30 📍 La Médiathèque 👤 Dès 12 ans
€ Gratuit (réservation conseillée : 02 33 50 34 09)

Clara, June et Cécile n'ont pas seulement en commun d'être les trois héroïnes féminines des films normands de cette sélection inédite... Déterminées dans leurs quêtes personnelles, elles cachent chacune un secret.

Not only do Clara, June and Cécile have in common that they are the three heroines of the Norman films in this unique selection... Determined in their personal quests, they each hide a secret.

TANT QUE JE MARCHERAI de Isabelle Montoya

France - 2024 - 20'03 - Drame - Produit par La Féline, distribué par Manifest

Clara est déterminée à obtenir un rôle de reine. Elle a une nuit pour prouver à son professeur de théâtre qu'elle mérite de jouer Antigone. Oui, mais ses nuits ne sont pas comme celles des jeunes filles de son âge. Clara a un secret.

Clara is determined to get a role as a queen. She has one night to prove to her acting teacher that she deserves to play Antigone. Yes, but her nights are not like those of girls her age. Clara has a secret.



COMME UN GRAND BROUILLARD de Louise Chauvet

France - 2023 - 14'18 - Drame

June n'arrive pas à pleurer. Elle se met en quête de larmes et tous les moyens sont bons pour y parvenir.

June doesn't know how to cry. She begins a journey, looking for her tears, no matter what it takes to reach her goal.



PERDRE LÉNA de Mathilde Profit

France - 2023 - 24'20 - Drame - Produit par Apaches films

Un samedi matin, à l'arrêt de bus près de son lycée, Cécile rencontre Léna et lui vient en aide. Entraînée dans une histoire qui n'est pas la sienne, Cécile voit lentement la trajectoire de sa journée bouleversée.

One Saturday morning, at the bus stop near her high school, Cécile meets Léna and helps her out. Dragged into a story that is not her own, Cécile slowly sees the course of her day turned upside-down.



VENDREDI 29 NOVEMBRE

F&F À L'ABORDAGE DU YACHT CLUB

> CONCERT D'OUVERTURE DU FESTIVAL

FESTIVAL OPENING CONCERT

🕒 **20h30**

📍 **Yacht Club**

💶 **Gratuit**

Après La Montée Saintonge en 2023, c'est au tour de The Flat Sharps d'inaugurer le festival en musique au Yacht Club, partenaire depuis la première édition !

Local band The Flat Sharps play at the Yacht Club as part of the festival!

Avec Lucie Leroux (chant), Gilles Bouler (saxophone ténor et baryton), Frédéric Letouzey (trompette), Rodolphe Cloître (guitare), Benoit Goupil (batterie) et Christophe Lefèvre (basse).

The Flat Sharps est un combo soul de six musiciens du sud Manche passionnés par les musiques noires américaines des années 60 et 70.

Son set de reprises vous emmènera sur les pas des figures légendaires de cette riche période musicale. Au menu : Otis Redding, Stevie Wonder, Al Green, Ann Peebles et autres consorts... Un show vitaminé alliant le groove de sa section rythmique, le ressort de sa section cuivres et la voix puissante et poignante de sa chanteuse.

The flat sharps SOUL AND FUNK



UNE PETITE FAIM ?

Restaurez-vous dans l'un des restaurants du quartier ou passez commande auprès de Frésil Marée, exceptionnellement présent sur la terrasse du Yacht Club pour le dîner !



NOUVEAU !

Quoi de mieux qu'une bière "Poisson" pour un festival nommé *Fish&Films* ? Arthur Poisson, brasseur installé à Tirepied-sur-Sée (50), a brassé la *Fish&Beer* spécialement pour cette édition ! Pour la déguster (avec modération), il vous suffit de la commander aux comptoirs du Yacht Club et de la Cale durant toute la durée du festival ! En soutien à l'événement, les deux bars remettront une partie des ventes de cette savoureuse pression à l'association organisatrice ! En résumé, boire une *Fish&Beer*, c'est faire une *Fish action* !

SAMEDI 30 NOVEMBRE

CAP SUR L'ENVERS DU DÉCOR



> ATELIERS SUR LES MÉTIERS DE LA POST-PRODUCTION

WORKSHOPS ON POST-PRODUCTION PROFESSIONS

🕒 10h-14h 📍 Le Demi-Lieu
👤 Dès 7 ans 💰 Gratuit

Venez découvrir les mystères de la post-production, ou comment on peut « refaire le film » après l'avoir mis en boîte. Aurez-vous envie de vous essayer au doublage d'un personnage ou encore à la création d'une affiche ? Le montage, le doublage ou le sound-design sont des étapes de la fabrication d'un film moins connus mais essentiels ! Entre démonstrations et ateliers, nul besoin de réserver en amont pour venir découvrir cet univers ! Une fois sur place, des créneaux d'un quart d'heure seront proposés à ceux qui souhaitent participer.

Le Demi-Lieu est un espace de travail pour des artistes locaux, regroupés au sein d'une association. À l'occasion du festival, ses locataires nous ouvrent grand leurs portes pour partager leurs pratiques avec le public.

Come and discover the mysteries of postproduction at Demi-Lieu, a workspace for local artists coworking as part of a non-profit organisation, through demonstrations and quarter-hour workshops, no booking required.



> RENCONTRE AVEC DES INVITÉS DE L'ÉDITION SUR L'ÉCONOMIE DU COURT MÉTRAGE

*MEETING WITH THIS YEAR'S GUESTS ON THE
ECONOMY OF SHORT FILM*

🕒 14h30-16h 📍 Médiathèque
💰 Gratuit

⚠️ Jauge limitée : réservez vite votre place au 02 33 50 34 09

Fish&Films donne la parole aux invités présents. Ils transmettront leurs expériences et répondront aux questions du public.

> Plus d'informations sur :
www.fishandfilms.com

Fish&Films gives the floor to the guests present. They will share their experiences and answer questions from the audience.

> For more information, please visit :
www.fishandfilms.com

SAMEDI 30 NOVEMBRE

F&F EMBARQUE LE PUBLIC !

> **PROJECTION DU PROGRAMME "COMPÉTITION 1" / SCREENING OF THE "COMPETITION #1" PROGRAM**

🕒 20h-21h30 📍 **Cinéma Le Sélect** 🗝 **Dès 14 ans**

€ 5,50 € (*billetterie en ligne sur www.cinemaleselect-granville.com*)

Découvrez les 7 films du programme de courts métrages britanniques et normands concourant au prix du public du festival en compagnie d'une partie de celles et ceux qui les ont réalisés. À l'issue de la projection, échangez avec les cinéastes présents et votez pour le film de la sélection qui vous a le plus plu ! Celui qui remportera le plus de voix empochera 500 euros et repartira avec l'un des trois Trofish de l'édition dimanche après-midi, dans la même salle de cinéma. Pensez à vous munir d'un crayon !

Discover the seven films in the programme of British and Norman short films competing for the festival's audience award in the company of some of those who made them. After the screening, discuss with the filmmakers present and vote for the film of the selection that you liked the most! Whoever wins the most votes will pocket 500 euros and leave with one of the three Trofish of the Sunday afternoon edition, in the same cinema. Remember to bring a pencil!

ULTRA MODERNE de Orian Ziad

France - 2024 - 14'59 - Drame - Produit par Paon show films

Apprentie depuis deux jours dans une exploitation laitière normande, Julie découvre que la musique rend les vaches plus productives. Et quand la musique s'arrête, les vaches maintenant accros cessent de donner du lait.

As a two-day apprentice on a dairy farm in Normandy, Julie discovers that music makes cows more productive. And when the music stops, the addicted cows stop giving milk.



PLUNGE de Ellie Land

Royaume-Uni - 2024 - 8' - Documentaire animé - Produit par Tyke films

L'incroyable voyage de Katie Wotton pour reprendre le contrôle de sa vie en se reconnectant à la nature et à la mer.

Katie Wotton's incredible journey to regain control of her life through reconnecting to nature and the sea.



YELLOW de Elham Ehsas

Royaume-Uni et Afghanistan - 2023 - 12'49 - Drame - Produit par Zana films

Dans un Afghanistan contrôlé par les talibans, une femme entre dans un magasin de chadari à Kaboul pour acheter son premier voile intégral et faire face à un avenir incertain.

In Taliban-controlled Afghanistan, a woman walks into a Chadari store in Kabul to buy her first full body veil from a Talib shopkeeper, and face a new future.





ENTRE DEUX PHÔ de Mathieu Pheng

France - 2024 - 2'30 - Comédie

Le Phô, c'est une histoire de goût. Mais pas que...

Phô is a story of taste. But not only...



WILD SUMMON de Karni Arieli et Saul Freed

Royaume-Uni - 2023 - 14' - Drame

Narrée par Marianne Faithfull, cette fable écologique et aquatique de 14 minutes tournée en Islande suit le cycle de vie épique et dramatique de saumons sauvages anthropomorphes.

Narrated by Marianne Faithfull, this 14-minute ecological and aquatic fable filmed in Iceland follows the epic and dramatic life cycle of anthropomorphic wild salmon.



LES PRINCES de Camille Hamet

France - 2023 - 21'45 - Drame - Produit par La Petite Prod, distribué par Manifest

Une jeune fille passionnée d'aviron entre dans une prestigieuse équipe en tant que barreur, à quelques semaines seulement d'une compétition importante. Bientôt, elle se retrouve fascinée par les rameurs. Ses rêves se transforment alors en une unique obsession : devenir l'une d'entre eux.

A young girl with a passion for rowing enters a prestigious team as a coxswain, just a few weeks from an important competition. Soon, she finds herself fascinated by the rowers. Her dreams then turn into a single obsession: becoming one of them.



LINDA de Joe Lycett

Royaume-Uni - 2023 - 7'50 - Comédie

Linda décroche un travail à la poste, ses histoires vont rapidement éveiller des soupçons.

Linda gets a job at the post office, her stories will quickly arouse suspicion.



SAMEDI 30 NOVEMBRE

F&F PASSE AU ROUGE !



> PROJECTION DU PROGRAMME "STRANGE FILMS" / SCREENING OF THE "STRANGE FILMS" PROGRAM

🕒 22h30-00h 📍 Cinéma Le Sélect 🗝 À partir de 18 ans
€ 5,50 € (billetterie en ligne sur www.cinemaeselect-granville.com)

Amateurs de films de genre, ne manquez pas ce rendez-vous inédit depuis la création du festival ! À son programme, 5 courts métrages britanniques absurdes, dégoulinants, croquants, dérangeants... Et surtout divertissants ! Alors n'hésitez plus et payez vous une tranche de rosbeef !

Fans of genre films, don't miss this unique event since the festival's creation! On the programme are 5 absurd, dripping, crunchy, disturbing British short films... And above all, entertaining! So don't hold back and treat yourself to a slice of roast beef!

OFFICE ROYALE de Sam Baron

Royaume-Uni - 2023 - 13'17 - Comédie noire

Jusqu'où iriez-vous pour gravir les échelons de l'entreprise ?

How far would you go to climb the corporate ladder?



MEAT PUPPET de Eros Vlahos

Royaume-Uni - 2024 - 11'43 - Comédie noire

Le jour où il promet à sa petite amie qu'il va grandir, un homme-enfant s'enferme par inadvertance dans une marionnette.

On the day he promised his girlfriend he'd grow up, a man-child inadvertently traps himself inside a puppet.



MAN EATER de Rashida Seriki

Royaume-Uni - 2023 - 10'40 - Horreur, fantastique

N'ayez pas peur d'embrasser la bête qui est en vous... même si cela signifie englober un tas d'hommes pervers.

Don't be afraid to embrace the beast within you... even if that means wolfing down a load of pervy men.



FREE SPIRITS de George Moore

Royaume-Uni - 2022 - 26'31 - Comédie noire, science-fiction

Un vicar timide est appelé à sauver une communauté nudiste hantée du poltergeist prude qui dissimule leurs parties intimes.

A bashful vicar is called upon to save a haunted nudist community from the prudish poltergeist covering up their privates.



WET FISH de Big Red Button

Royaume-Uni - 2023 - 3'55 - Horreur

Blasé et léthargique, Toby n'a pas envie de faire quoi que ce soit. Pourtant, il n'arrive pas à se défaire du sentiment qu'il est destiné à jouer un rôle crucial dans quelque chose de très important.

Jaded and listless, Toby can't think of a single thing he wants to do. And yet, he can't seem to shake the feeling that he is destined to play a crucial role in something really important.



DIMANCHE 1^{ER} DÉCEMBRE

TOUTES NOTES DEHORS AU SÉLECT !



> **CINÉ-CONCERT / FILM-CONCERT**

🕒 10h30-12h 📍 **Cinéma Le Sélect** 🗝 **Dès 7 ans**
€ 5,50 € (*billetterie en ligne sur www.cinemaalselect-granville.com*)

⚠️ **Jauge limitée : réservez vite votre place !**

PREMIÈRE PARTIE

CRAB DAY PAR L'ÉCOLE INTERCOMMUNALE DE MUSIQUE GRANVILLE TERRE ET MER

L'école intercommunale de musique Granville Terre & Mer participe pour la 3^e année au festival en proposant un ciné-concert inédit. Un ensemble instrumental constitué de jeunes élèves accompagnés par leur enseignant Bernard Ariu, propose une création musicale originale sur le film *Crab day* de Ross Stringer.

Granville Terre & Mer intercommunal music school is taking part in the festival this year in concert with an original composition based on the short film Crab day by Ross Stringer.

CRAB DAY de Ross Stringer

Royaume-Uni - 2023 - 11' - Animation

Dans le cadre du rituel annuel d'une communauté de pêcheurs, un jeune garçon doit tuer son premier crabe pour devenir un homme et obtenir l'approbation de son père.

As part of a fishing community's annual ritual, a young boy must kill his first crab in order to become a man and gain his father's approval.



DEUXIÈME PARTIE

CINÉ-LANTERNE PAR ANNE GOURDET-MARÈS

Remonter le temps. Voyager aux origines de la projection lumineuse. Inventée au XVII^e siècle, la lanterne magique inaugure un nouveau genre de spectacle, réalisé à partir de dessins colorés peints sur des plaques de verre. En les glissant dans la machine, ils apparaissaient agrandis sur un écran de toile blanche, créant un imaginaire fantastique teinté de mystère, de peur et de poésie. À ses débuts, le cinéma s'inspire de cet univers. Il en reprend les thèmes et reproduit les mêmes effets visuels.

Sous la forme d'un conte imaginé à partir d'authentiques plaques de lanterne du XIX^e siècle, ce ciné-spectacle, tout en mêlant projection de lanterne magique et premiers films cinématographiques, est l'occasion de découvrir et de ressentir toute la féerie et la beauté de ces premières images fixes et animées.

Invented in the 17th century, the magic lantern inaugurated a new kind of show, created from colored drawings painted on glass plates.

In the form of a tale imagined from authentic 19th century lantern plates, this cinema show, while mixing magic lantern projection and early cinematographic films, is an opportunity to discover and experience all the magic and beauty of these first still and animated images.



ANNE GOURDET-MARÈS

Passionnée par l'histoire des techniques cinématographiques, elle est responsable de la collection des appareils cinématographiques de la Fondation Jérôme Seydoux-Pathé. Ses recherches sur l'histoire des appareils et de son support - la pellicule - ont fait l'objet de plusieurs publications. Par ailleurs, elle crée des spectacles de lanterne magique et des ateliers pédagogiques portant sur les inventions techniques du cinéma.

DIMANCHE 1^{ER} DÉCEMBRE

CLAP DE FIN

> PROJECTION DU PROGRAMME "COMPÉTITION 2" / SCREENING OF THE "COMPETITION #2" PROGRAM

🕒 16h-18h 📍 **Cinéma Le Sélect** 👤 **Dès 14 ans**
€ 5,50 € (billetterie en ligne sur www.cinemaeselect-granville.com)

Découvrez le programme "Compétition 2" avant d'échanger avec les cinéastes présents et d'assister à la remise de prix du festival. L'un des six courts métrages du programme remportera le Prix des lycéens et des étudiants.

Discover the 'Competition 2' programme before discussing with the filmmakers present and attending the festival award ceremony. One of the six short films in the program will win the High School and Student Prize.

CALICO de Jake Mavity

Royaume-Uni - 2024 - 14' - Comédie

Une adolescente atteinte de vitiligo sauve un poisson rouge qui parle et lui apprend à accepter la peau dans laquelle elle se trouve.

A teenager with vitiligo rescues a talking goldfish, who teaches her to accept the skin she's in.



COWBOYS de Nor Tadil

France - 2023 - 20' - Drame

Pour Misha, la vingtaine, c'est le foot qui rythme la vie. Son équipe est une famille : onze frères qui s'entraînent, concourent et célèbrent ensemble. Mais à cette fraternité se mêle une sorte d'injonction, d'oppression latente et banalisée. Contraint par l'équipe à participer à un règlement de compte, Misha prend conscience de la toxicité de son environnement et s'oppose pour la première fois au groupe.

In Misha's twenties, soccer is the ultimate lifestyle. His team is made up of 11 brothers who train, fight, and celebrate together. Still, their fraternity seems to be controlled by underlying oppressive behaviors. Progressively, Misha becomes aware of the toxicity of his environment.



MUNA de Warda Mohammed

Royaume-Uni - 2023 - 18' - Drame - Produit par Monegram, en partenariat avec BBC Films, Pink Towel Productions & Rendition Films

Un film sur les rêves d'adolescents, le chagrin disloqué et les liens inattendus, qui suit une adolescente anglo-somalienne traversant une période de deuil déroutante pour un membre de sa famille qu'elle n'a jamais rencontré.

A film about teenage dreams, dislocated grief and unexpected connection, following a British-Somali teen navigating a confusing mourning period for a family member she never met.





MONOCHROME de Cédric Prévost

France - 2023 - 14' - Drame - Produit par La Féline (ex Vagabundo Films)

Après des mois d'une relation à distance via un site de rencontre, Thomas demande à Marie, qui vit à l'autre bout du pays, de se rencontrer enfin en personne. Mais avant cela, elle va faire une révélation choc pour le jeune homme.

After months of a long-distance relationship via a dating site, Thomas asks Marie, who lives on the other side of the country, to finally meet in person. But before that, she will make a shocking revelation for the young man.



BRAQUASS de Thomas Corver et Marin Langlois

France - 2024 - 2' - Comédie

Deux malfrats en route pour un braquage sont retenus par un événement imprévu.

Two thugs on their way to a robbery are held up by an unforeseen event.



SLEEPYHEAD de Milly Garnier

Royaume-Uni - 2023 - 10' - Comédie dramatique

Dans cette comédie noire, Rae, en classe de Terminale, souffre d'une maladie chronique et est coincée à la maison avec sa glorieuse imagination et sa rage bouillonnante comme seule compagnie.

In this dark comedy, sixth-former Rae is chronically ill and stuck at home with her glorious imagination and seething rage for company.



LES PRIX DU FESTIVAL

FESTIVAL PRIZES

Trois des treize films en compétition remporteront 500 euros et un Trofish. La remise des Prix des lycéens et des étudiants, du public et du jury est possible grâce à votre soutien et à celui de tous nos partenaires.

Three of the thirteen films in competition will win 500 euros and a Trofish. The awarding of the Prizes for high school and university students, the public and the jury is only possible through your support and that of all our partners.



LE TROFISH 2024

En flânant dans la boutique Rebel Rebel (rue Lecampion), nous sommes tombés sur le travail de Louise Madzia, qui nous a saisi l'œil par son mélange de graphisme et d'épuration. Il se trouve qu'elle est britannique alors il ne nous en a pas fallu plus pour lui demander de nous fabriquer les Trofish de cette édition. La boutique qui propose à la vente ses œuvres offrira au regard des passants une vitrine décorée à l'image du festival, afin de vous permettre de découvrir ses Trofish avant qu'ils ne trônent dans le salon des cinéastes !

We found the creator of the 2024 Trofish, Louise Madzia, in the shop Rebel Rebel. See her Trofish for yourself in the shop window designed for the festival a few days before the event.

L'ARTISTE

Louise Madzia est une artiste londonienne spécialisée dans la céramique. Ses œuvres principales sont coulées en barbotine, à la main, dans les poteries de Stoke-on-trent au Royaume-Uni (ville connue pour sa tradition de poteries). Avec sa formation en illustration, son travail est issu de sa pratique du dessin et elle trouve toujours de l'inspiration dans les galeries, la peinture ou les films.

Louise Madzia is a London-based artist and designer, specialising in ceramics. Her main collection is slip-cast by hand in the potteries of Stoke-on-Trent, UK. With a background in illustration, her work is rooted in drawing and she is always finding inspiration through galleries, paintings and films.



© Kasa Bobila



Nouveau

new

LE PRIX DU JURY !

Pour la 4^e édition, nous avons décidé de jouer dans la cour des grands !

Pourquoi un jury professionnel ? Pour avoir le plaisir d'offrir un troisième prix, pour avoir d'autres regards, pour tisser des liens, mettre en avant des professions et rappeler que le cinéma est toujours une histoire de collectif et qu'il sert aussi à échanger, débattre. Nous parions sur le fait que les discussions seront riches et le choix difficile !

THE JURY PRIZE!

For the 4th edition, we have decided to play in the big league! Why a professional jury? To have the pleasure of offering a third prize, to have other perspectives, to build relationships, highlight professions and remember that cinema is always a collective story and that it also serves to exchange and debate. We are betting on the fact that the discussions will be rich and the choice difficult!



JEANNE CHEVALIER

Directrice du cinéma Le Sélect



MARIE-STÉPHANE CATTANEO

Actrice, scénariste et réalisatrice



ARTHUR GLORY

Acteur et réalisateur



CÉCILE JODLOWSKI-PERRA

Directrice de Normandie Images



JUNIE LOYER

Directrice technique du Festival du film britannique et irlandais de Dinard

29 NOVEMBRE > 1^{ER} DÉCEMBRE

À DÉCOUVRIR aussi...

> INSTALLATION MAKING-OF
MAKING-OF INSTALLATION

🕒 14h-18h Entresort de 10 mn 📍 Le Leurre 🗑️ Tout public 💶 Gratuit



Sven Laurent pose sa valise pleine de bric-à-brac, de trucages et d'inventivité au Leurre. Après le Drive-in et le Jelly-Fish qui auront marqué les deux éditions précédentes, le voici en résidence à imaginer tous les possibles ou presque, dans un espace de 25m². Avec la complicité de Victor et Vincent, il crée une installation farfelue dont il a le secret, spécialement pour **Fish&Films**. Osez franchir la porte du Leurre pour admirer les coulisses du cinéma telles que vous ne les avez jamais vues. La magie du cinéma opère encore et toujours au Leurre !

*Sven Laurent puts down his suitcase full of bric-a-brac, special effects and inventiveness at Le Leurre. After the Drive-in and the Jelly-Fish which will have marked the two previous editions, here he is in residence to imagine all the possibilities or almost all, in a space of 25m². With the complicity of Victor and Vincent, he creates a wacky installation of which he has the secret, especially for **Fish&Films**. Dare to cross the door of Le Leurre to admire the backstage of the cinema as you have never seen it. The magic of cinema is still there!*

LE LEURRE

Le Leurre est un lieu d'accueil artistique pluridisciplinaire situé dans la Haute Ville. Cet outil de création et de promotion artistique chapeauté par Victor et Vincent, deux artistes qui viennent de l'opéra, du théâtre musical, de la danse, de la chanson et des performances plastiques offre 25m² de création pour les comédiens, danseurs, chanteurs, plasticiens, performeurs, auteurs, compositeurs et autres aventuriers de l'art. De quoi mélanger les disciplines et collaborer sur **Fish&Films** !





25 NOVEMBRE > 20 DÉCEMBRE

> EXPOSITION *FISH&FILMS S'AFFISH*

FISH&FILMS S'AFFISH EXHIBITION

🕒 *lun.>ven. : 9h-17h30*

📍 *Centre Social L'Agora*

€ *Gratuit*

Découvrez les affiches des films qui composent le programme du festival dans le hall du Centre Social !

An exhibition of posters showcasing the films selected for our programme!

28 NOVEMBRE > 21 DÉCEMBRE

> EXPOSITION *WONDER LOVE, LES COULISSES DU CLIP ANIMÉ*

«WONDER LOVE, BEHIND THE SCENES OF THE ANIMATED CLIP» EXHIBITION

🕒 *mar.>sam. : 15h30-18h30 (ou sur rdv : atelier104.granville@gmail.com)*

📍 *Atelier 104* € *Entrée libre*

Exposition des éléments en papier découpé ayant servi à la réalisation du clip en animation stop-motion *Wonder love* réalisé par Isabelle Duval.

Exhibition of the cut-out paper elements used in the creation of the stop-motion animation clip Wonder Love by Isabelle Duval.

GOODIES à PORTÉE DE MAIN !

AVOIR DES JOLIS PANIERS D'OUVREUSES, NOUS EN AVONS TOUJOURS RÊVÉ... GWENAËLLE L'A FAIT !

Les mains de Gwenaëlle façonnent des paniers, nichoirs, corbeilles, grâce à un osier cultivé chez elle. Un circuit court qui met l'artisanat au cœur du processus et qui a fait craquer les membres de l'association. *Gwen Vannerie* nous accompagne pour réaliser l'un de nos rêves : jouer les ouvreurs et ouvreuses avant chaque séance. Les mannes sont fabriquées à la main, et avec amour, à Saint-Sauveur-La-Pommeraye (50) et sont fièrement arborées par nos bénévoles qui ne manqueront pas de crier « *Demandez le programme !* » dans tous les lieux partenaires. On dit aussi qu'on y trouverait les nouveaux goodies concoctés en secret depuis des mois... !

DES SACS-BANDEROLES FISHTREMENT BEAUX !

Dans la catégorie artisanat local, on retrouve aussi Mylène qui s'est portée volontaire pour transformer les banderoles du festival en sacs pour la 3^e édition consécutive ! Seulement 20 modèles, uniques, ont été cousus par la Granvillaise de 1000 M Granville à partir des bâches de l'édition 2023. Pour vous en procurer un, rendez-vous les samedis 9 et 16 novembre, au marché de Granville !

> *Les bénéficiaires des ventes des sacs et des autres surprises exposées dans les paniers en osier aideront à financer l'événement.*

LE FESTIVAL FISH&FILMS

REMERCIÉ SES PARTENAIRES !

Partenaires institutionnels



Partenaires privés



Lieux partenaires



Partenaires associatifs et institutionnels



Partenaires médias



...ET SES CONTRIBUTEURS ET BÉNÉVOLES

Le festival *This is England*, Patricia, Christiane, Marion, Laurent, Stéphanie, Magali, Perrine, Angèle, Claudine, Jacques, Christian, Agnès, Eloi, Elsa, Richard, Guillaume, Barry, Caroline, Nawel, Benoit, Bastien, Brigitte, Joël, Gaëlle, Jacques... et toutes celles et ceux qui ont rejoint l'aventure depuis la réalisation de ce programme !



INFOS PRATIQUES

L'équipe du festival vous conseille de réserver vos entrées pour les rendez-vous que vous ne voulez pas manquer le plus en amont possible du festival et de vous y présenter quelques minutes en avance.

We advise you to book the sessions you don't want to miss in advance.

 www.fishandfilms.com
 contact@cinesillages.com

 [@fishandfilmsfestival](https://www.facebook.com/fishandfilmsfestival)
 [fishandfilmsfestival](https://www.instagram.com/fishandfilmsfestival)

 [Fish&Films Festival](https://www.youtube.com/Fish&Films Festival)



**TOUTE L'ÉQUIPE
DE FISH&FILMS
VOUS SOUHAITE
UN BON FESTIVAL !**

